

MEDAIR

**Together for
Life and Hope**
**攜手共建生命
與盼望**

Network Church

19th April 2026



Impact 影響力 2024



3,753,021

People assisted 受助人士



Health 醫療

2,617,569



Nutrition 營養健康

928,393



Water, Sanitation, &
Hygiene
水資源的清潔與衛生

1,667,310

Shelter &
Infrastructure
庇護所與基礎建設

538,400



Impact 影響力 2024



3,753,021



Impact 影響力 2025



3,641,386

The War in Lebanon 黎巴嫩戰亂

- 1.2m people displaced 120 萬人流離失所
- More than 8,000 casualties 超過 8,000 人傷亡
- More than 2,000 people killed 超過 2,000 人死亡
- More than 140,000 people 超過 140,000 人
- ... in 684 collective shelters ... 分散於 684 個收容中心



The War in Lebanon 黎巴嫩戰亂

- Medair team involved from Day 1
Medair 團隊從第一天起就參與其中
- 70 team members working around the clock
70 名團隊成員晝夜不停地工作
- Working with more than 52,000 people
服務超過 52,000 人
- ...in 212 shelters
... 分散於 212 個收容中心





When the road ends,
Medair keeps going.

當道路已到盡頭，

Medair 繼續前行。



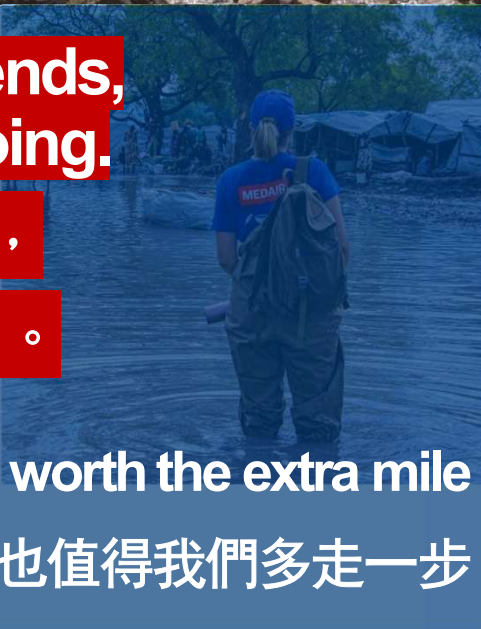


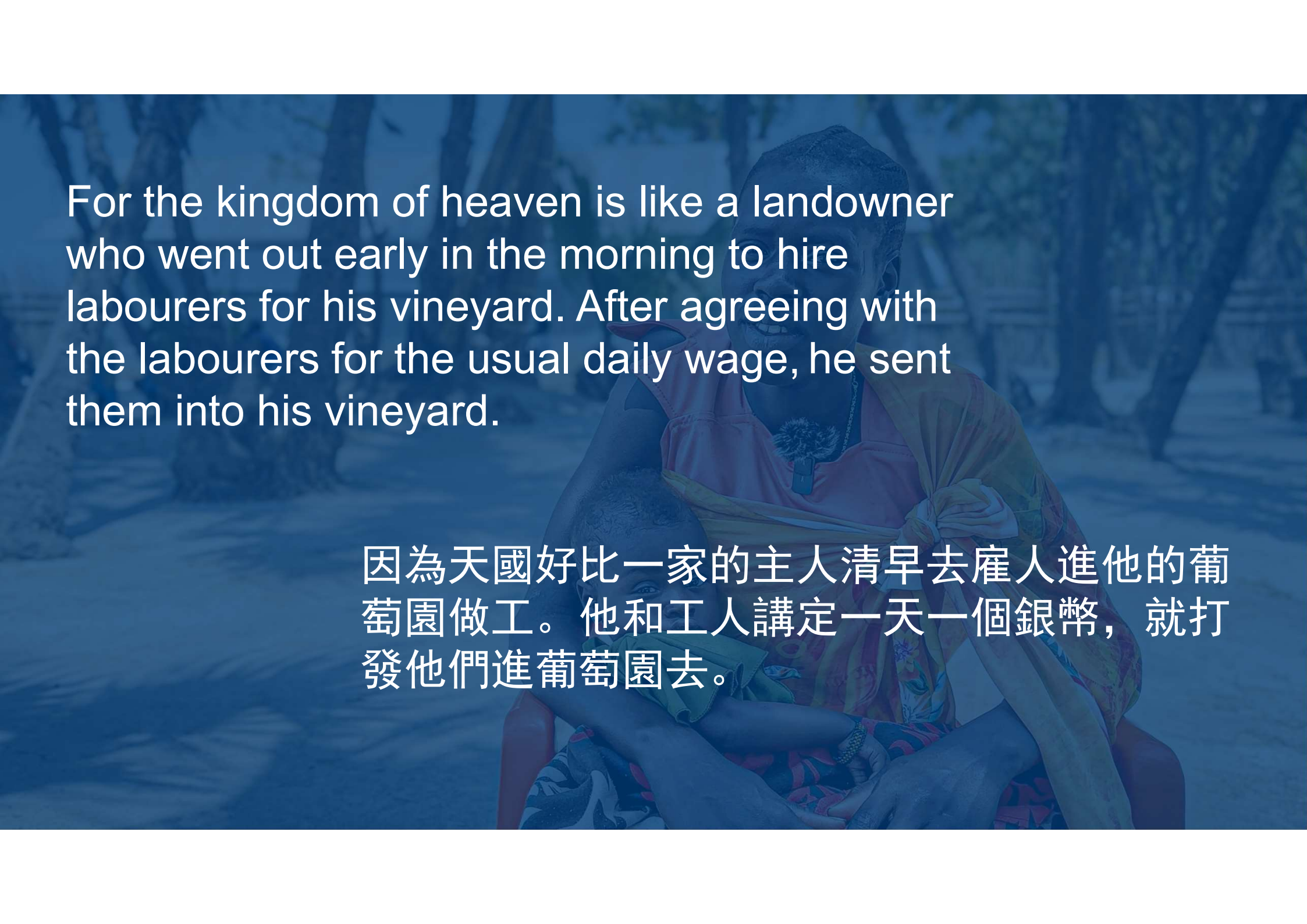
**When the road ends,
Medair keeps going.**

當道路已到盡頭，

Medair 繼續前行。

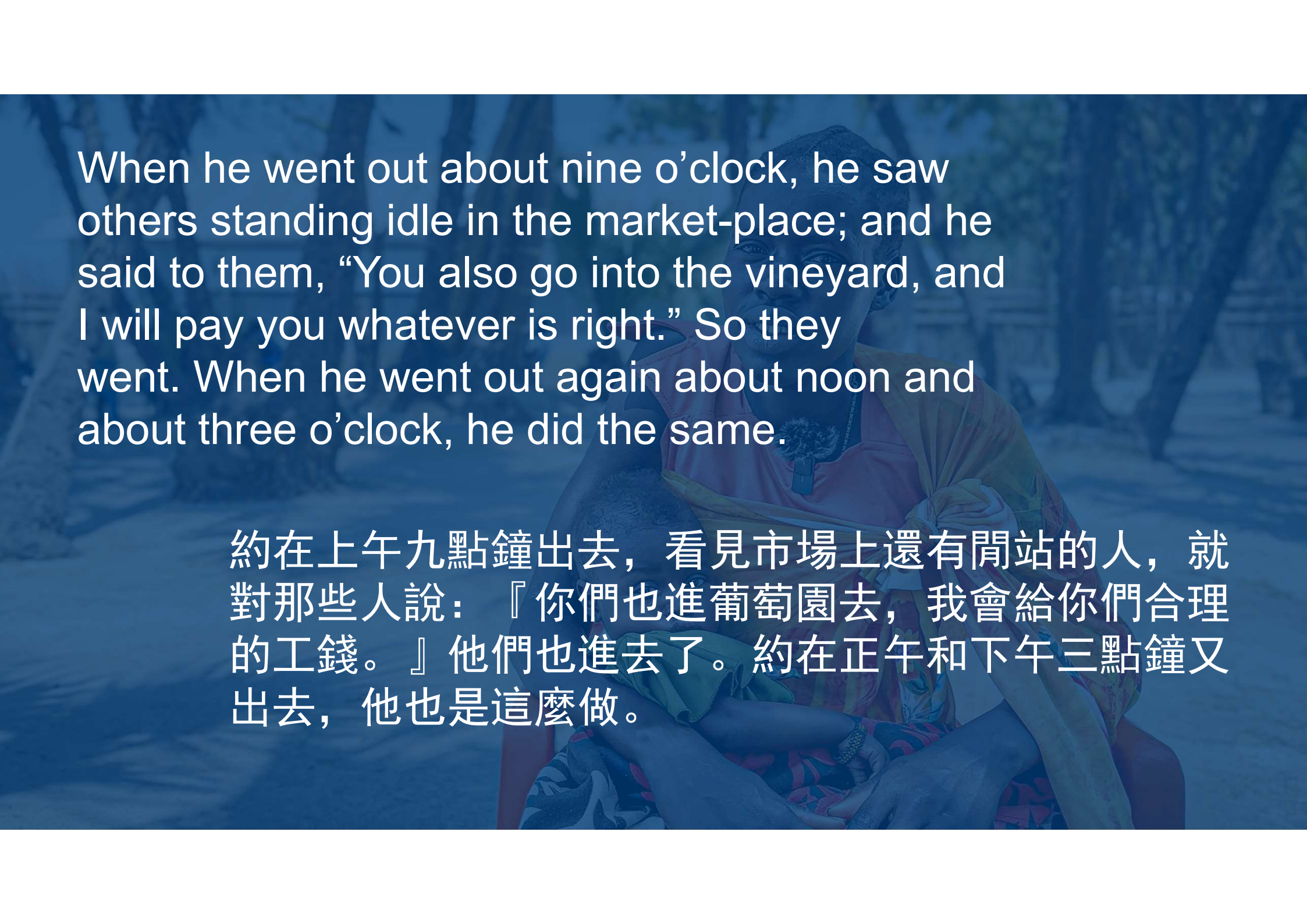
**Each life is worth the extra mile
每一個生命也值得我們多走一步**



A photograph of a woman in a colorful patterned dress holding a young child in her arms. They are outdoors, with a vineyard in the background. The image is overlaid with a semi-transparent blue filter. The text is white and positioned on the left side of the image.

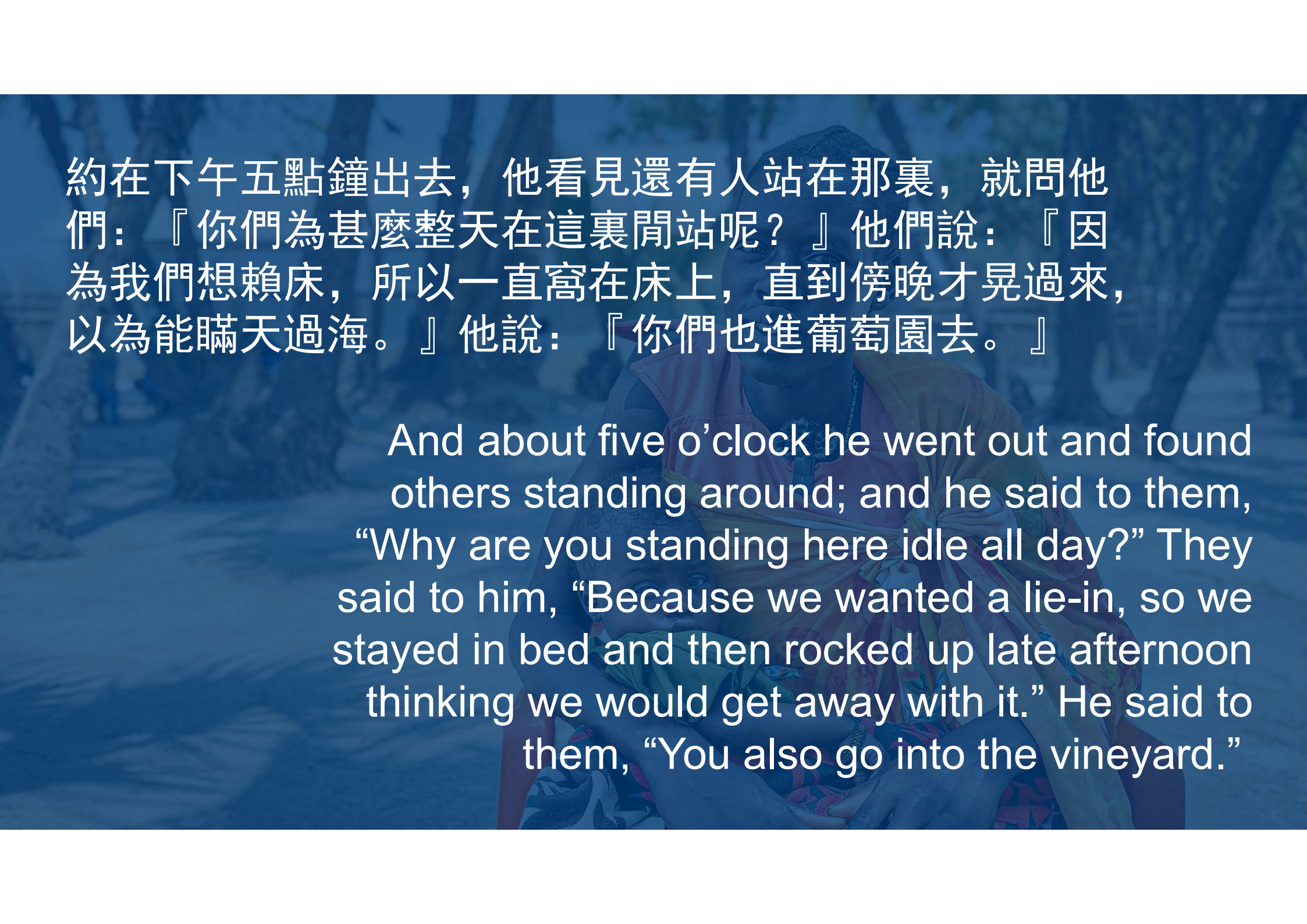
For the kingdom of heaven is like a landowner who went out early in the morning to hire labourers for his vineyard. After agreeing with the labourers for the usual daily wage, he sent them into his vineyard.

因為天國好比一家的主人清早去雇人進他的葡萄園做工。他和工人講定一天一個銀幣，就打發他們進葡萄園去。

A woman in a red and yellow patterned dress is holding a baby. The image has a blue overlay and text. The text is in English and Chinese.

When he went out about nine o'clock, he saw others standing idle in the market-place; and he said to them, "You also go into the vineyard, and I will pay you whatever is right." So they went. When he went out again about noon and about three o'clock, he did the same.

約在上午九點鐘出去，看見市場上還有閒站的人，就對那些人說：『你們也進葡萄園去，我會給你們合理的工錢。』他們也進去了。約在正午和下午三點鐘又出去，他也是這麼做。

A woman in a colorful, patterned dress is holding a baby. The image is overlaid with a semi-transparent blue filter. The text is white and positioned in the upper left and center of the image.

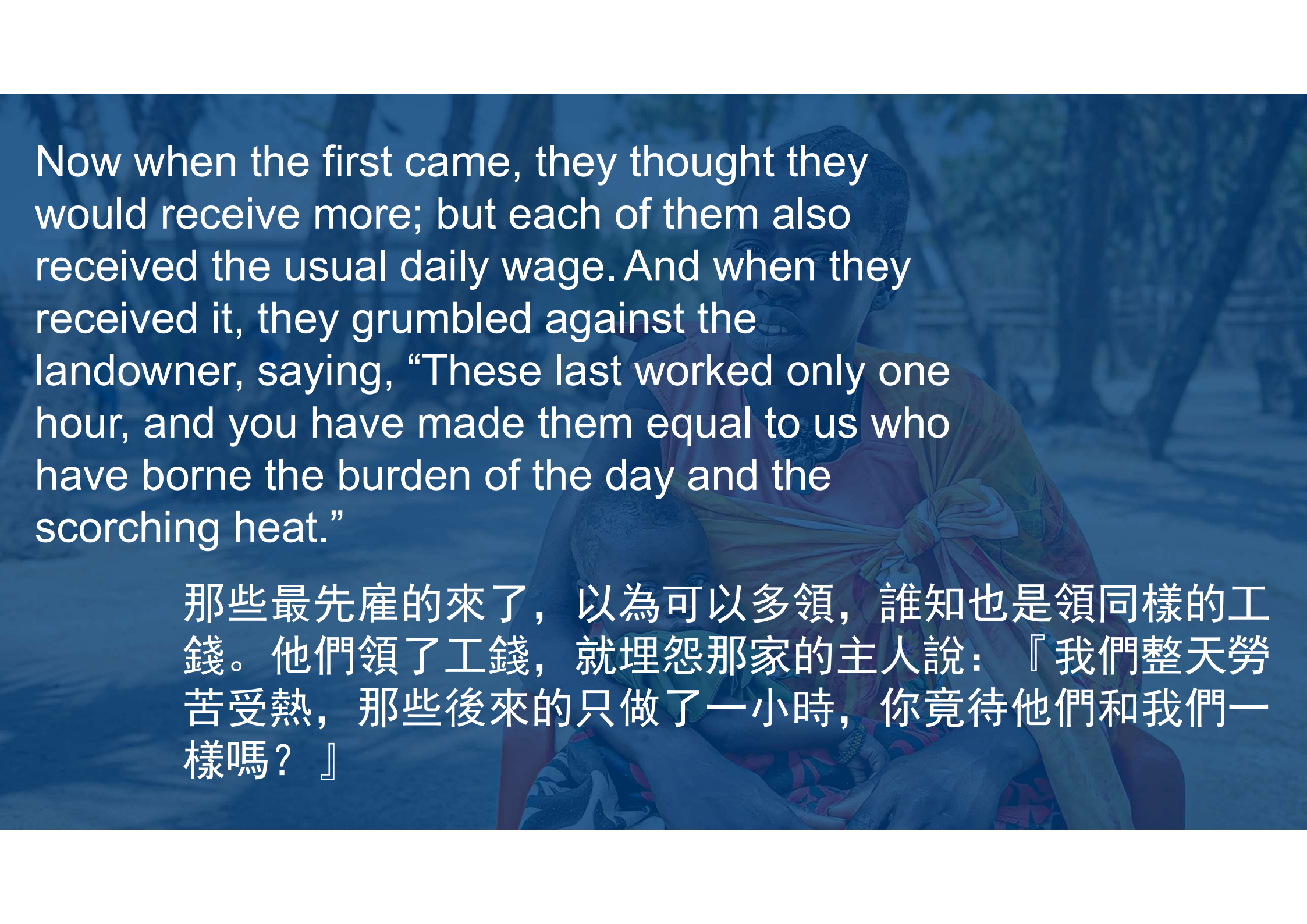
約在下午五點鐘出去，他看見還有人站在那裏，就問他們：『你們為甚麼整天在這裏閒站呢？』他們說：『因為我們想賴床，所以一直窩在床上，直到傍晚才晃過來，以為能瞞天過海。』他說：『你們也進葡萄園去。』

And about five o'clock he went out and found others standing around; and he said to them, "Why are you standing here idle all day?" They said to him, "Because we wanted a lie-in, so we stayed in bed and then rocked up late afternoon thinking we would get away with it." He said to them, "You also go into the vineyard."

A woman in a red and yellow patterned dress is holding a baby. The image has a blue overlay. The text is in white and is positioned over the image.

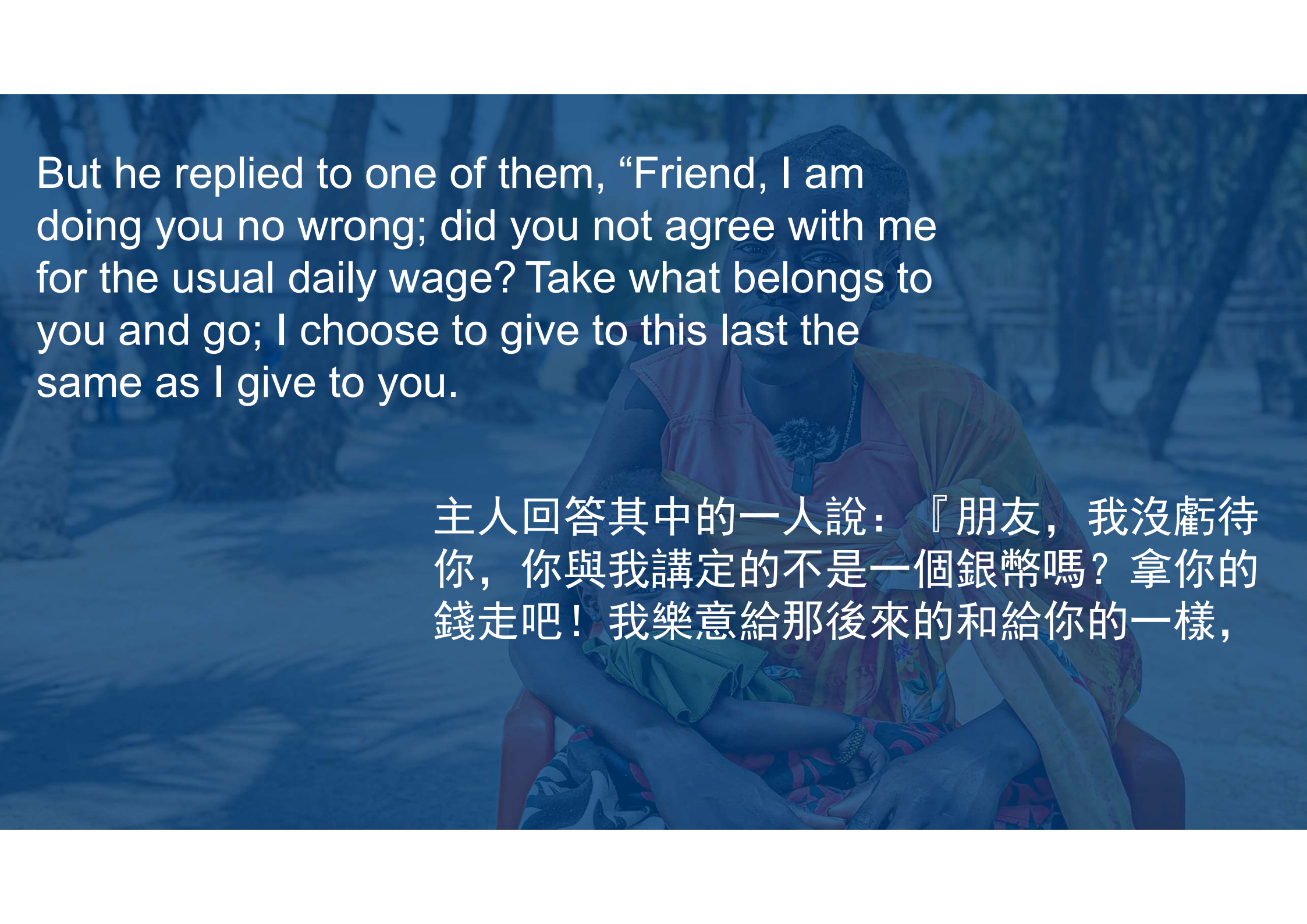
到了晚上，園主對工頭說：『叫工人都來，給他們工錢，從後來的起，到先來的為止。』約在下午五點鐘雇的人來了，各皆人領了同樣的工錢。

When evening came, the owner of the vineyard said to his manager, “Call the labourers and give them their pay, beginning with the last and then going to the first.” When those hired about five o’clock came, each of them received the usual daily wage

A woman is shown from the chest up, holding a baby. She is wearing a colorful patterned shawl. The background is slightly blurred, showing other people in a similar setting. The entire image is covered with a semi-transparent blue filter. White text is overlaid on the left side of the image.

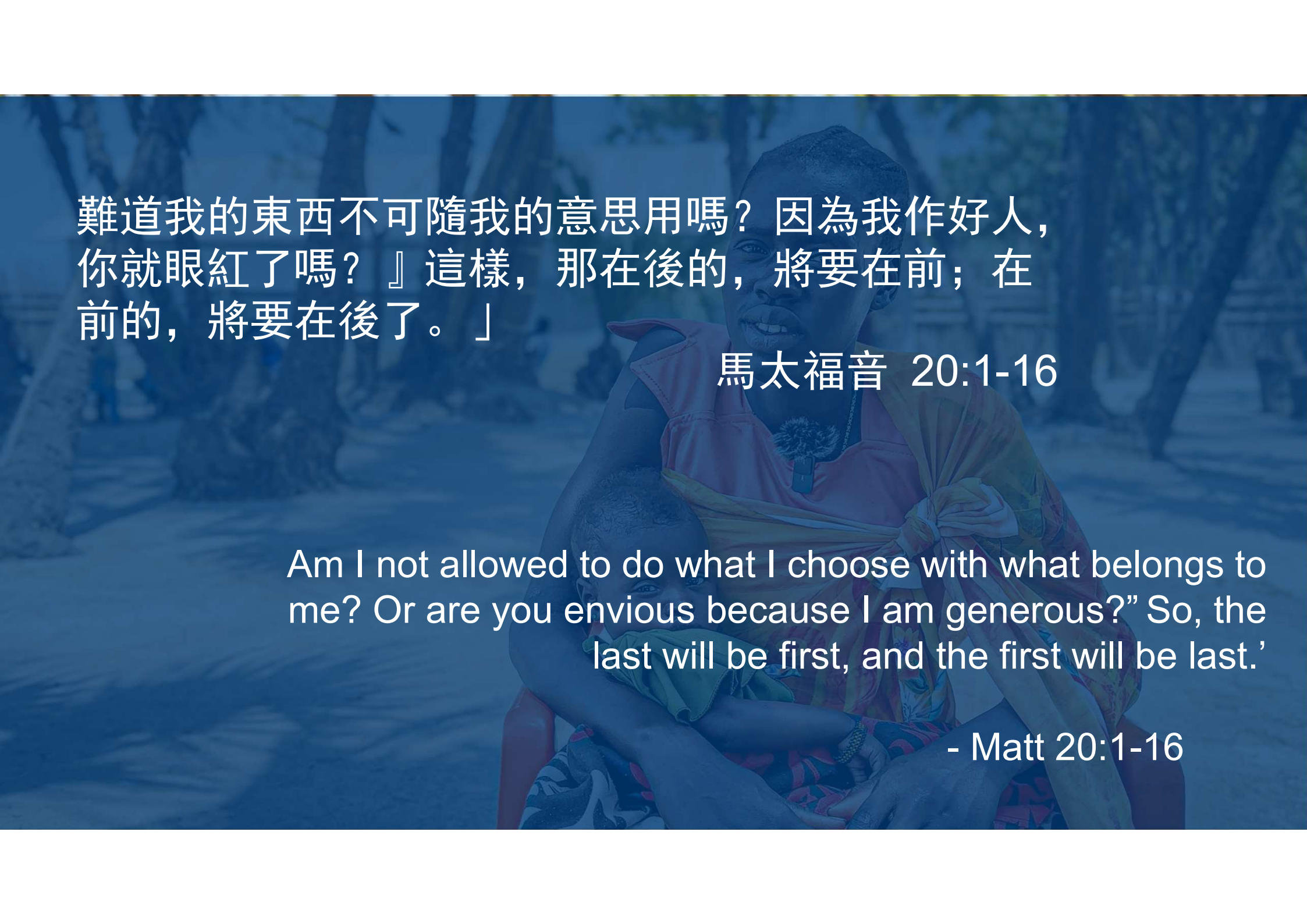
Now when the first came, they thought they would receive more; but each of them also received the usual daily wage. And when they received it, they grumbled against the landowner, saying, “These last worked only one hour, and you have made them equal to us who have borne the burden of the day and the scorching heat.”

那些最先雇的來了，以為可以多領，誰知也是領同樣的工錢。他們領了工錢，就埋怨那家的主人說：『我們整天勞苦受熱，那些後來的只做了一小時，你竟待他們和我們一樣嗎？』

A woman in a red and yellow patterned dress is sitting and holding a baby. The image has a blue overlay. The text is white and positioned on the left side of the image.

But he replied to one of them, “Friend, I am doing you no wrong; did you not agree with me for the usual daily wage? Take what belongs to you and go; I choose to give to this last the same as I give to you.

主人回答其中的一人說：『朋友，我沒虧待你，你與我講定的不是一個銀幣嗎？拿你的錢走吧！我樂意給那後來的和給你的一樣，

A woman with a headwrap is holding a baby in her arms. They are outdoors in a rural setting with trees in the background. The image has a blue tint.

難道我的東西不可隨我的意思用嗎？因為我作好人，你就眼紅了嗎？』這樣，那在後的，將要在前；在前的，將要在後了。」

馬太福音 20:1-16

Am I not allowed to do what I choose with what belongs to me? Or are you envious because I am generous?" So, the last will be first, and the first will be last.'

- Matt 20:1-16

“Why are you
standing here idle all
day?” They said to
him,
你們為甚麼整天在這
裏閒站呢？

他們跟他說



“Why are you standing here idle all day?” They said to him, 你們為甚麼整天在這裏閒站呢？

他們跟他說

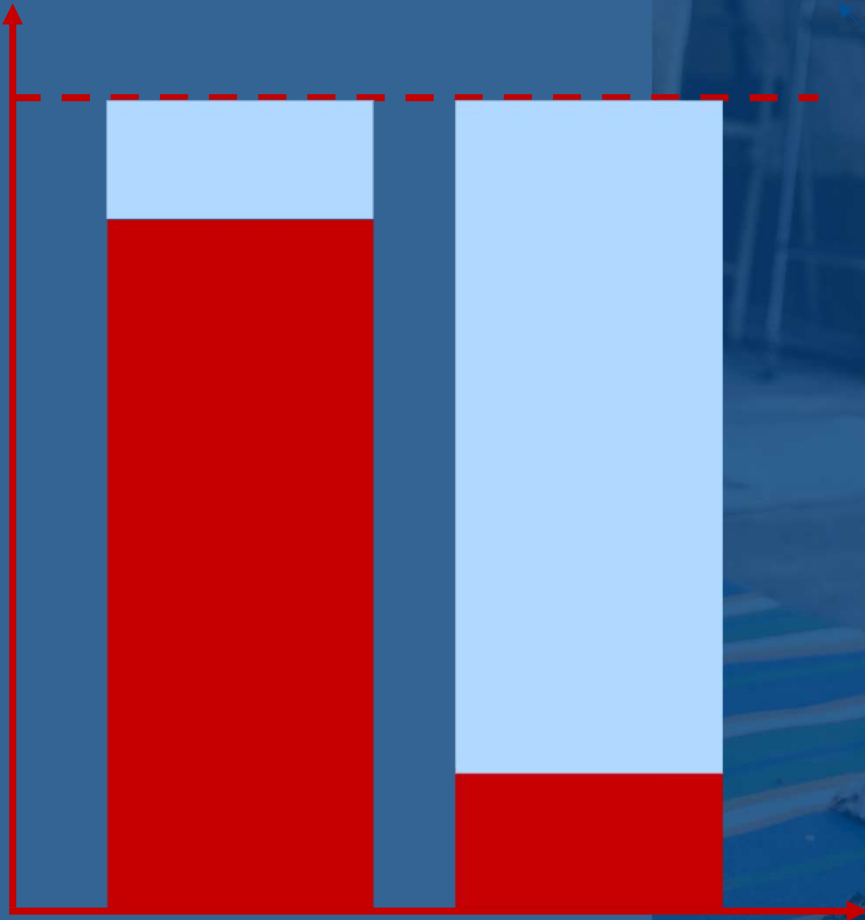
“Because no one has hired us” 因為沒有人雇我們

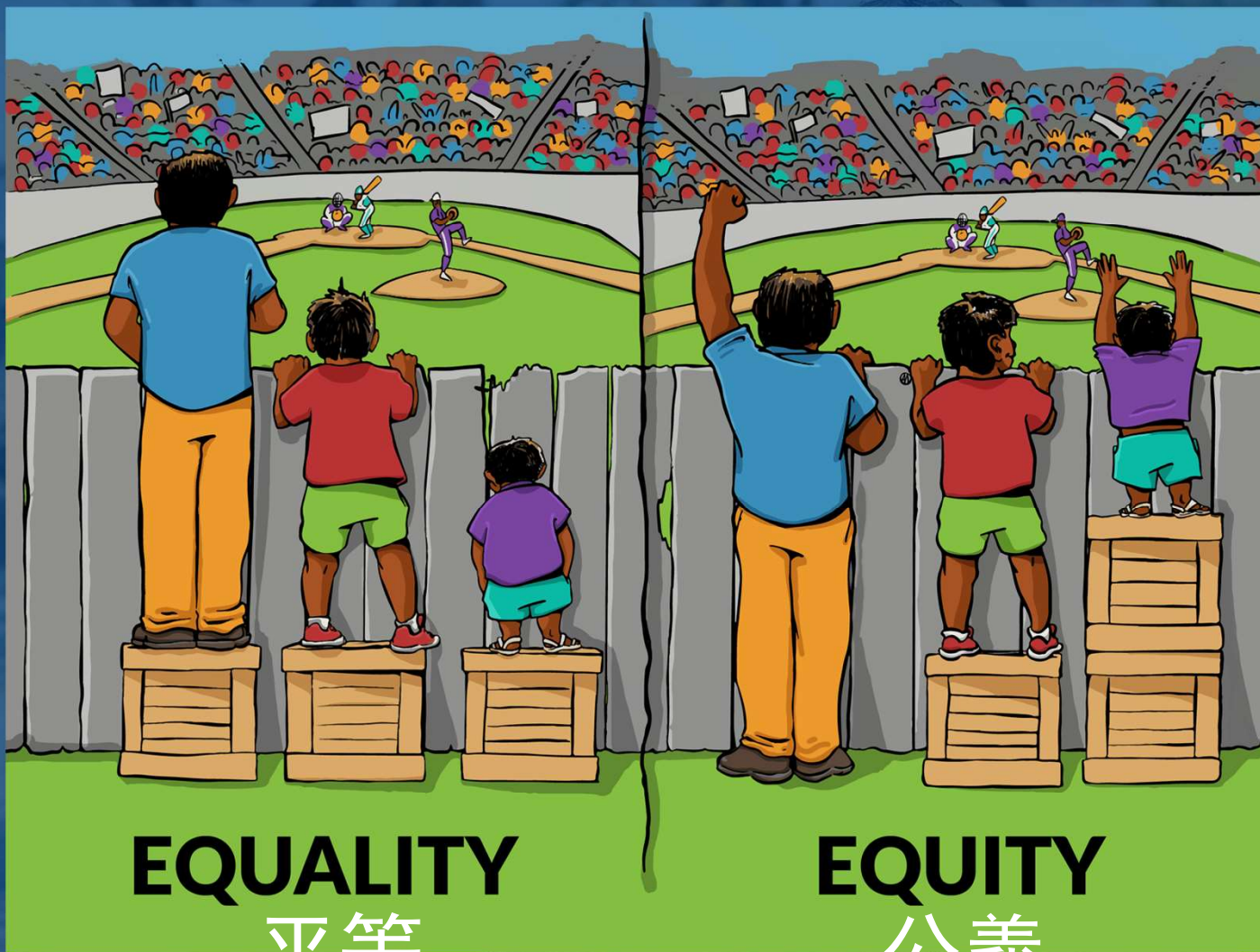




Kabacha and 10-
month-old Jok Jok
Kabacha和
10月大的Jok Jok







EQUALITY

平等

EQUITY

公義



**Does Humanitarian Aid make any
difference?**

人道援助能帶來改變嗎？

- **Smallpox 天花**

300m deaths in 20th century. Now eradicated
20 世紀造成3億人死亡。現已根絕。

- **AIDS relief 愛滋病救助**

25 million lives saved 挽救了2,500 萬人的生命

- **Extreme Poverty 極度貧窮**

From 37.5% in 1990 to 7.5% in 2019
從 1990 年的 37.5% 下降到 2019 年的 7.5%
(2 billion people down to 700,000)
(從 20 億人減少至 70 萬人)

Can we eradicate

extreme poverty

by 2030?

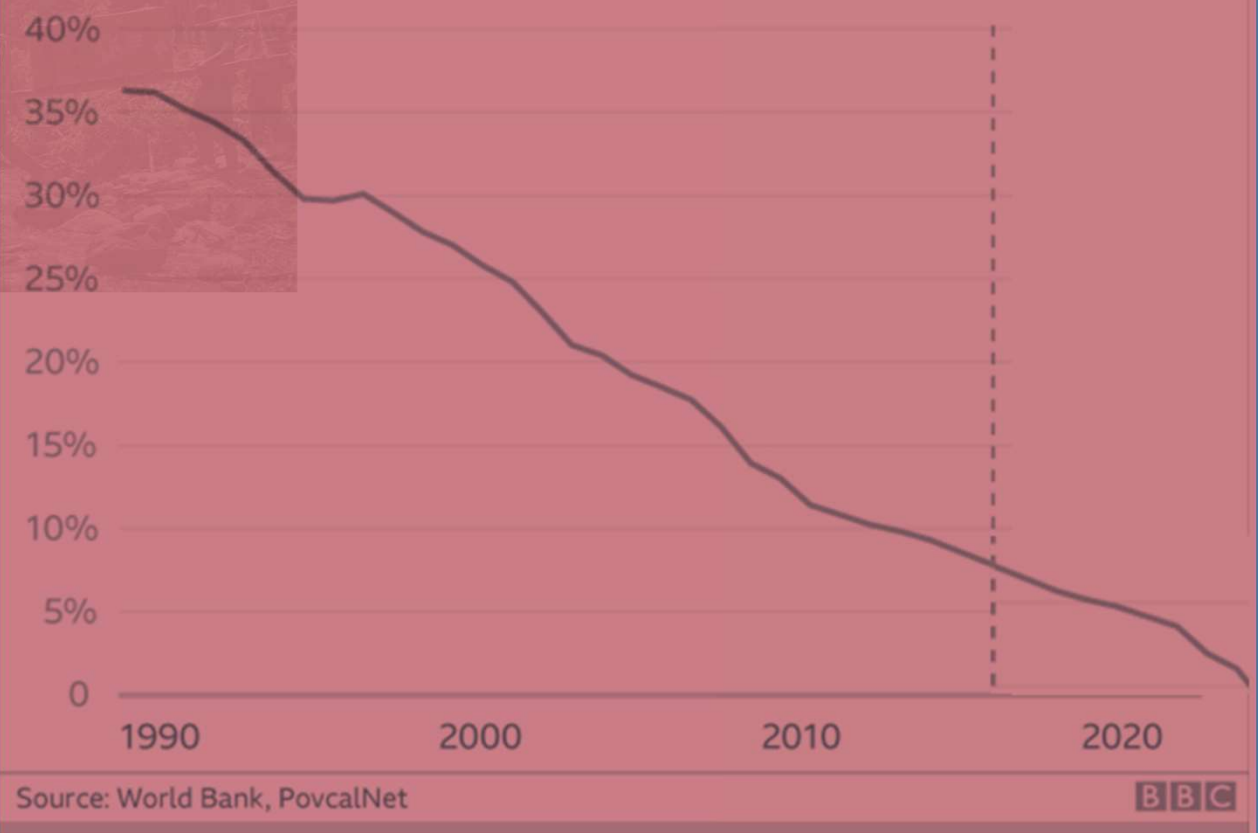
我們能在2030年前

消除極端貧窮嗎？



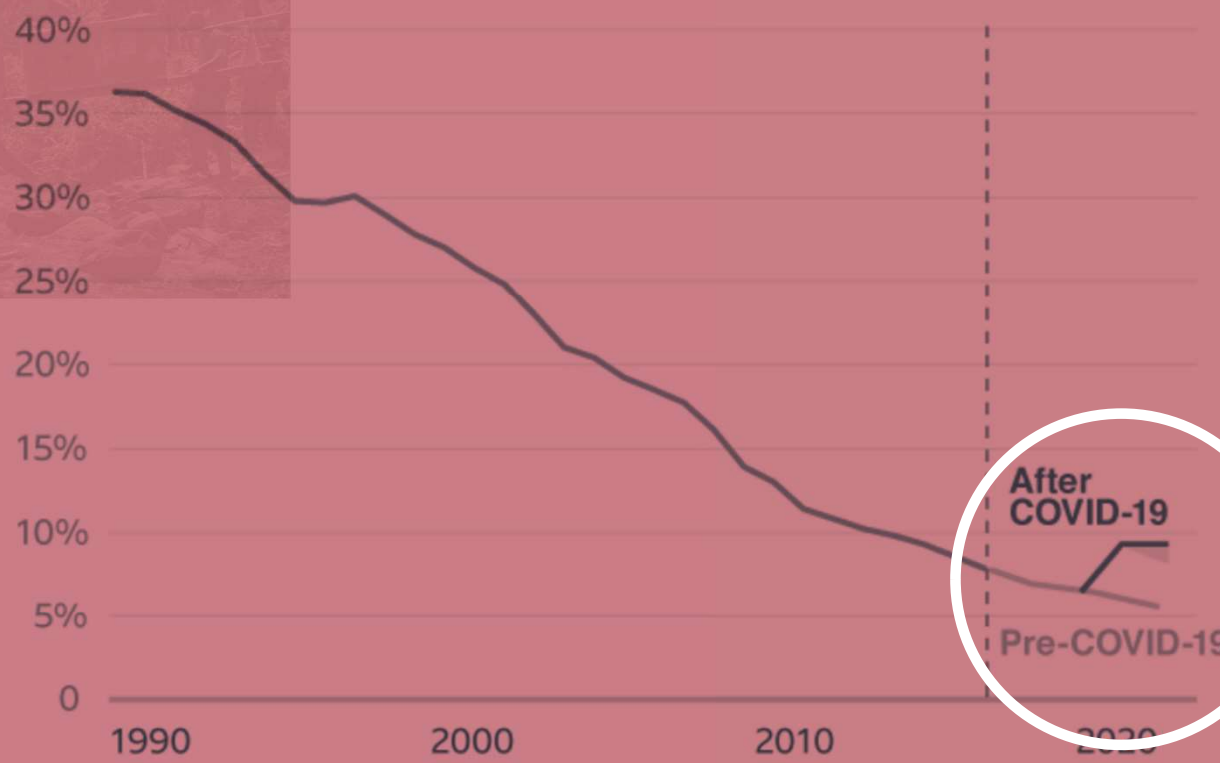
Extreme poverty rising for the first time in 20 years

Poverty rates (%) and number of poor people (millions) living on less than \$1.90/day



Extreme poverty rising for the first time in 20 years

Poverty rates (%) and number of poor people (millions) living on less than \$1.90/day



Source: World Bank, PovcalNet



- **239 million people** will be in need by 2026.

2.39 億人於2026年需要被幫助

- **22m people will die** over the next five years, because of aid cuts.

因着削減救援資源，**2,200 萬人**將會在未來5年面臨死亡



A Drop in the ocean?

海洋中的一滴水點？



A Drop in the ocean?

The ocean is made of drops!

海洋是由水滴匯聚而成的！



A Drop in the ocean?

The ocean is made of drops!

海洋是由水滴匯聚而成的！



MEDAIR

Become a **Lifesaver** today

Just £5 a month
could save
a life.

